

# PERFORMAR LA DEMOCRACIA. LA FIESTA “ENCUENTRO DE COPLEROS” (PURMAMARCA, ARGENTINA, 1984-2023)<sup>1</sup>

PERFORM DEMOCRACY. THE PARTY "MEETING OF COPLERS"  
(PURMAMARCA, ARGENTINA, 1984-2023)

PERFORMAR A DEMOCRACIA. O FESTIVAL “ENCONTRO DE COPLEROS”  
(PURMAMARCA, ARGENTINA, 1984-2023)



<https://doi.org/10.22228/rt-f.v16i1.1273>

Enrique Cruz



Universidad Nacional de Jujuy



E-mail: [profecruz@yahoo.com.ar](mailto:profecruz@yahoo.com.ar)

**Resumen:** En este artículo se analiza la fiesta popular argentina del “Encuentro de copleros” de Jujuy, que fue realizada como parte de las acciones culturales y populares en apoyo al retorno a la democracia desde el año 1984 hasta la actualidad. Con el objetivo de analizar las tradiciones históricas inventadas por la actuación de la función del año 2023.

**Palabras clave:** Fiesta; Copla; Argentina

**Resumo:** Este artigo analisa a festa popular argentina do "Encontro de Copleros" em Jujuy, realizada como parte das ações culturais e populares em prol do retorno à democracia desde 1984 até o presente. Com o objetivo de analisar as tradições históricas inventadas pelo desempenho da função do ano de 2023.

**Palavras-chave:** Festa; Copla; Argentina

**Abstract:** This article analyzes the Argentine popular festival of the "Meeting of Copleros" in Jujuy, which was carried out as part of the cultural and popular actions in support of the return to democracy from 1984 to the present. With the aim of analyzing the historical traditions invented by the performance of the function of the year 2023.

**Keywords:** Festival; Copla; Argentina

---

<sup>1</sup> Este artículo es una contribución a la Rede de pesquisa História e Culturas no Mundo contemporâneo y del proyecto de investigación “El cuerpo como libro. La creación de una biblioteca corporal desde la danza” de la Universidad Nacional de Jujuy de la Argentina (2023-2024). El trabajo de campo conto con el apoyo del PUE 229 201801 00038 CO del CONICET de Argentina.

## Introducción

La fiesta que se celebra en la República Argentina desde el “retorno a la democracia” en la década de 1980 que se denomina “Encuentro de copleros”<sup>2</sup> en la localidad de Purmamarca de la provincia de Jujuy (ver imagen 1), en sus momentos, rasgos y desarrollo, performa -como otras festividades estatales posdictatoriales de esta nación latinoamericana-, el sistema y la sociedad democrática a través de una tradición inventada que articula en torno a la historia, de manera original y significativamente popular porque combina tradición y costumbre, los contextos locales, regionales y nacionales. Se trata así de una performance histórica que, como tal, permite en la identificación de su desarrollo liminar y principales rasgos inventados, describirla de manera histórica crítica y comparativa.

En este artículo se expone esta tradición inventada, primero precisándose el tipo de abordaje investigativo realizado, luego se identifica y describe de manera concisa la relación entre festejos, tradiciones inventadas y estatalidad, para, a partir de ello, describir la fiesta “Encuentro de copleros” y analizar históricamente los rasgos inventados a partir de documentación original y literatura historiográfica. Última tarea de explicitación del contexto histórico que, aunque configura la tradición del evento festivo y hasta es reconocido por la literatura pero solo como transfondo, no ha sido descrito históricamente como una invención y así no ha generado una elaboración crítica que pretende, en la explicación densa histórica, señalar los elementos performativos para la actual democracia argentina que en este festejo se pueden identificar.

Para realizar esta tarea, se apela a un abordaje transdisciplinar con eje diagonal en la historia social y cultural, al considerar que en la modernidad estatal y nacional occidental del siglo XVIII al actual XXI, las tradiciones inventadas son fundamentales para la cohesión social y, a partir de ello, la legitimación institucional de la autoridad y la socialización ciudadana. Implicando, para ello, la ritualización e historización de las prácticas que coadyuvan a la estatalidad nacional, sobre todo para los denominados

---

<sup>2</sup> El “Encuentro de copleros” refiere a una fiesta en la que la actuación se realiza con el instrumento musical de la “caja” (una especie de tambor) y la interpretación de “coplas” (cantos de versos en cuartetos octosilábicos), en una especie de baile en ronda. Sobre el género se debe consultar CÁMARA DE LANDA, Enrique. La música de la baguala. *Boletín Música. Casa de las Américas. Nueva época*, nº 6-7, p. 23-38, 2001. Y respecto del instrumento a VEGA, Carlos. *Los instrumentos musicales aborígenes y criollos de la Argentina*. Buenos Aires: Educa, 2016. Disponible en: <http://bibliotecadigital.uca.edu.ar/repositorio/libros/instrumentos-musicales-aborigenes-criollos..pdf>. Acceso el: 23 de abril de 2023.

“movimientos progresistas” que, al romper con lo anterior, deben inventar su propio pasado.<sup>3</sup>

Ahora, si lo que se trata es de identificar a las praxis sociales como rituales que representan la realidad por medio de imágenes y narrativas de los mismos generadores para operativizar su vida, la que reconoce esta aproximación es la Historia Cultural;<sup>4</sup> y la etnografía, al permitir leer en dichos rituales “ejemplos volátiles de conducta modelada”.<sup>5</sup> Entre ellos, los rituales festivos o fiestas reconocen la particularidad de ser especialmente reveladores de la realidad social, “tanto por lo que reflejan como por lo que ocultan o niegan de ella. Tanto en lo que expresan como estructura como en lo que manifiestan de *comunitas*”.<sup>6</sup>

Proponiéndose para alcanzar una densa descripción de la tradición inventada en este ritual festivo del “Encuentro de copleros”, aplicar un enfoque histórico que construya documental (en fuentes escritas, iconográficas y arqueológicas) y etnográficamente (en fuentes orales y etnografías), la “historia inventada” de una actuación que, aunque única, es repetida de tal manera desde hace más de tres décadas, que ya se ha constituido en una “tradición”, y que por ello tiene por su carácter popular una dinámica liminal social y comunal.<sup>7</sup> Que puede ser interpretada como una performance, un drama del hacer social reflexivo y reflexivamente<sup>8</sup>, que se realiza exhaustivamente en la revitalización de las actuaciones presentes pero relacionadas con el pasado.<sup>9</sup>

---

<sup>3</sup> HOBBSAWM, Eric. Introducción: la invención de la tradición. En: HOBBSAWM, Eric y RANGER, Terence (eds.). *La invención de la tradición*. Barcelona: Crítica, 2002, p. 8 y 16.

<sup>4</sup> BURKE, Peter. ¿Qué es la Historia Cultural? Barcelona: Paidós, 2006, p. 7. CHARTIER, Roger. *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*. Barcelona: Gedisa Editorial, 1992, p. 57-58.

<sup>5</sup> GEERTZ, Clifford. *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Editorial Gedisa, 2003, p. 24.

<sup>6</sup> MORENO NAVARRO, Isidoro. *Las hermandades andaluzas. Una aproximación desde la antropología*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 1999, p. 155.

<sup>7</sup> TURNER, Víctor. *El proceso ritual. Estructura y antiestructura*. Madrid: Taurus, 1988, p. 206.

<sup>8</sup> TURNER, Víctor. La antropología de la performance. En: GEIST, Ingrid (comp.). *Antropología del Ritual: Víctor Turner*. México D.F.: I.N.A.H.-E.N.A.H., 2002, p. 108.

<sup>9</sup> KOELTZSCH, Grit K. Prácticas corporales y articulaciones de resistencia en la danza como performance social. *Dance and Arte Review*, 1-1, p. 5, 2021. <http://dx.doi.org/10.51995/2763-6569.v1i1e202003>

**Imagen 1. Purmamarca en Argentina**



Es propiedad Ley 11.723  
EDICIÓN DICIEMBRE 2021

**REPÚBLICA ARGENTINA Parte Continental Americana**  
Mapa Físico - Político



Fuente: elaboración del autor en un mapa de físico político de Argentina del Instituto Geográfico Nacional

## Festejos, tradiciones y estatalidades modernas

En los Occidentales,<sup>10</sup> las tradiciones como inventos históricos respecto de la costumbre, son particularmente relevante en la modernidad al constituirse el espacio público como algo escindido del privado,<sup>11</sup> y al requerir para establecer la vida pública del ciudadano, de una didáctica que lo formara como tal.<sup>12</sup> Un escenario y praxis privilegiados para establecer esta escisión que define a la modernidad será el festivo, porque comprende a la pléthora social y en virtud de ello a la par de desacralizar la costumbre medieval tuvo la virtud de estilizar en las actuaciones el nuevo orden estatal.<sup>13</sup>

De allí que, como forma cultural,<sup>14</sup> las fiestas (religiosas, de la Corona y carnestolendas) fueron determinantes en las configuraciones estatales nacionalistas modernas del occidente europeo hispano, galo, italiano y germano;<sup>15</sup> así como del Occidente indiano novohispano, peruano, chileno, charqueño y rioplatense.<sup>16</sup> Primero respecto de la colonialidad y, posteriormente, del cambio de orden que significó la crisis de la independencia que, aproximándonos al espacio de este estudio referido a la Argentina, inaugurara un tipo de festejo alrededor de la sedición porteña de Buenos Aires del 25 de

---

<sup>10</sup> La configuración de los espacios modernos se dio en el marco de relaciones de dominación colonial que dieron entidad al llamado "Occidente", como lo plantea MIGNOLO, Walter D. La colonialidad a lo largo y a lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad. En: LANDER, Edgardo (compilador) *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CICCUS y CLACSO, 2011, p. 74. Pero no solo en las relaciones de dominación hemisféricas ni en un evolucionismo histórico, sino también al interior espacial de cada una de las entidades coloniales y colonizadas y en cambios dinámicos, por ello preferimos referir a los "Occidentales" tanto para Europa como para América en este estado de la cuestión.

<sup>11</sup> HABERMAS, Jürgen. *Historia y crítica de la opinión pública. La transformación de la vida pública*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 2006, p. 50.

<sup>12</sup> HOBBSAWM, Eric. Introducción. Op. cit., p. 18.

<sup>13</sup> BAJTÍN, Mijail. *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. El contexto de Francois Rabelais*. Madrid: Alianza, 1994.

<sup>14</sup> Las fiestas y tradiciones como formas culturales que, como textos y contextos, habilitan una descripción densa especialmente del contexto que así no solo es transcurso de los procesos de cambio histórico. CANNADINE, David. Contexto, representación y significado del ritual: la monarquía británica y la 'invención de la tradición', c. 1820-1977. En: HOBBSAWM, Eric y RANGER, Terence (eds.) *La invención*. Op. cit., p. 111.

<sup>15</sup> WILLIAM, Christian, Jr. *Religiosidad local en la España de Felipe II*. Madrid: Editorial Nerea, 1991. DAVIES, Natalie Z. *Sociedad y cultura. En la Francia moderna*. Barcelona: Critica, 1993. BURUCÚA, Emilio José. *Corderos y elefantes. La sacralidad y la risa en la modernidad clásica –siglos XV a XVII*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires y Miño y Dávila, 2001. JACOBELLI, Maria Caterina. *El "risus paschalis" y el fundamento teológico del placer sexual*. Buenos Aires: Planeta, 1991. BURKE, Peter. *La cultura popular en la Europa Moderna*. Madrid: Alianza, 1991.

<sup>16</sup> LÓPEZ CANTOS, Ángel. *Juegos, fiestas y diversiones en la América Española*. Madrid: Editorial Mapfre, 1992. GRUZINSKI, Serge. *La colonización de lo imaginario. Sociedades indígenas y occidentalización en el México español. Siglos XVI-XVIII*. México DF: FCE, 1995. BRIDIKHINA, Eugenia. *Theatrum mundi. Entramados del poder en Charcas colonial*. La Paz: Plural Editores e IFEA, 2007. VALENZUELA, Jaime. *Las liturgias del poder. Celebraciones públicas y estrategias persuasivas en Chile colonial (1609-1709)*. Santiago de Chile: DIBAM, 2001.



mayo de 1810 que inventara la historia del nuevo orden del siglo XIX a la actualidad del XXI en torno a las “fiestas mayas”.<sup>17</sup>

Ahora, llegados al caso de la República Argentina en que se desarrolla el “Encuentro de copleros”, las invenciones tradicionales festivas de esta nueva nación americana se reactualizaran periódicamente, y agregara otros festejos a las “fiestas mayas”, cuando, luego de las crisis democráticas y republicanas que acaecen en particular en la segunda mitad del siglo XX, haya que “progresar” en el sistema republicano y democrático. De particular relevancia por su incidencia en la actual civilidad democrática son las tradiciones festivas resultado del llamado “retorno a la democracia” o mejor etapa “posdictatorial” de 1983 en adelante, que, a manera de performances, inventan tradiciones vinculadas a lo contracultural, los derechos humanos, los derechos de los pueblos originarios y la lucha por la igualdad de género y contra el neoliberalismo de finales del XX.<sup>18</sup>

El apretado resumen realizado, confirma la relación que, entre festejos, tradiciones inventadas y estatalidad modernas, ha determinado la literatura científica y, que corre en línea con la idea argumentada de que las tradiciones inventadas son particularmente importantes para conformar la vida pública del ciudadano moderno.<sup>19</sup> A la par de avalar que, la aproximación a este tema en el caso de la fiesta “Encuentro de copleros”, debe considerar que sus rasgos históricos son tradicionales inventos que incumben compromisos políticos que los abordajes antropológicos, sociológicos y de performance no los soslayaron y, que tampoco deberíamos hacerlo a la hora de establecer una necesaria crítica de fuentes históricas e historiográficas, tema del tercer acápite de este artículo que sigue, luego de describir en el siguiente la actuación festiva del “Encuentro de copleros”.

## La performance “Encuentro de copleros”

---

<sup>17</sup> GARAVAGLIA, Juan Carlos. *Construir el estado, inventar la nación. El Río de la Plata, siglos XVIII-XIX*. Buenos Aires: Prometeo libros, 2007. BERTONI, Lilia Ana. *Patriotas, cosmopolitas y nacionalistas. La construcción de la nacionalidad argentina a fines del siglo XIX*. Buenos Aires: FCE, 2002. MOLINARO, Natalia. Huellas y reelaboraciones del ritual festivo peronista en el marco de las celebraciones del Bicentenario de la Revolución de Mayo (2010). *SUDAMERICA*, 8, p. 56-82, 2018.

<sup>18</sup> SUAREZ, Marina. Itinerarios y experimentación en el arte de los años 80. Una cartografía desbordada de espacios de “underground” en Buenos Aires. *Nuevo Mundo Mundos Nuevos* [En ligne], Images, mémoires et sons, mis en ligne le 11 juin 2019, DOI: <https://doi.org/10.4000/nuevomundo.75920>. Consulté le 14 avril 2023. ROZENMACHER, Lucas (compilador). *Espacio y performance: poéticas, prácticas, acciones e intervenciones en la escena estético-política argentina hoy*. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento, 2021. CITRO, Silvia. Pasajes del Ni Una Menos. Reflexiones metodológicas sobre un ensayo colectivo de performance-investigación. *CLAROSCURO*, Rosario, 17, p. 1-28, 2018. BLÁZQUEZ, Gustavo y LUGONES, María Gabriela (editores). *Celebrar. Una antropología de la fiesta y la performance*. Córdoba: Editorial de la UNC, 2020.

<sup>19</sup> HOBBSAWM, Eric. Introducción. Op. cit., p. 18.

La identificación como una tradición inventada de la fiesta “Encuentro de copleros” de la localidad de Purmamarca en la provincia argentina de Jujuy del año 2023, habilita un abordaje transdisciplinar resumido en la introducción, que reconoce a la historia social, historia cultural, antropología y estudios de performance; a la par que pauto como métodos y técnicas de registro la comparación histórica, la construcción de fuentes documentales escritas y orales, reflexividades estructuradas y espontáneas, etnografías situadas y, la actuación performática encarnada<sup>20</sup> y encarada de tal manera que, confronto el nosotros con lo social<sup>21</sup> en la activa participación festiva, que es la base de la siguiente narrativa registrada en consideración teórica al esquema liminar que plantea Turner respecto a que las sociedades son más procesos que objetos en dialécticas de estructuras y *communitas*.<sup>22</sup>

Así se identifica como PRELIMINAR que “Desde el cielo los desaparecidos están mirando como cantan los copleros”, una frase del acto previo realizado el día anterior a la fiesta.<sup>23</sup> Evento homenaje que junto a la fiesta un par de días antes se anuncia en las redes sociales y se publica en un medio de prensa de la provincia de Jujuy, como una especie de lo que será el guión de la tradición que se performará el sábado 14 de enero de 2023:

Queremos remarcar que este encuentro tiene como único objetivo, la preservación, el rescate y la revalorización de la copla como una de las expresiones culturales de resistencia más genuinas de nuestro pueblo. Este acontecimiento se encuentra lejos de todo interés comercial, político partidario, nada se vende, todo se comparte. Lejos de un propósito competitivo demostramos que otro tipo de organización es posible cuando recurrimos a principios comunitarios elementales como la solidaridad, la colaboración y el compromiso.<sup>24</sup>

---

<sup>20</sup> WACQUANT, Loïc. *Entre las cuerdas. Cuadernos de un aprendiz de boxeador*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, 2006, p. 16.

<sup>21</sup> KOELTZSCH, Grit K. Repensar el patrimonio desde la autorreflexión. El uso de performances etnográficas para la investigación y educación. *Open Science Research VIII*, 1277-1295. Guarujá-SP: Editora Científica Digital, 2022, p. 1280. DOI: 10.37885/221211161.

<sup>22</sup> TURNER, Víctor. *El proceso ritual. Estructura y antiestructura*. Madrid: Taurus, 1988, p. 206.

<sup>23</sup> De acá en más la narrativa etnográfica se basa en la participación de la fiesta en todo el ciclo preliminar, liminar y posliminar. Las notas breves del cuaderno de campo se completaron con treinta grabaciones personales en todas las instancias del festejo y, especialmente, se reflexionó sobre los recuerdos de vivencias particulares que tengo desde que era infante al concurrir semanalmente a Purmamarca a ver a mi abuela que allí vivía. Posteriormente al mudarnos con mi familia a 176 km a la ciudad de Libertador General San Martín, se espaciaron un poco las visitas hasta que me mude a estudiar a otra ciudad de la Argentina a 400 km e iba al pueblo en las vacaciones de invierno y verano. Hasta las últimas dos décadas del siglo XXI, cuando concurre con asiduidad para ayudar a mi madre en el cuidado de los bienes que le legó mi abuela. En todas esas concurrencias participe de las actividades festivas locales, como la “adoración de reyes” cuando era niño, y cuando joven y adulto, en las fiestas de carnaval, varios “Encuentro de copleros” y diversos eventos locales.

<sup>24</sup> Parte de prensa 38° Encuentro de copleros en Purmamarca. Divulgado en redes sociales.

Refuerza esta especie de guión, la iconografía del afiche que se difunde en algunos comercios y en la oficina de turismo de la comisión municipal de la localidad de Purmamarca.

Imagen 2. Afiche del 34º “Encuentro de copleros”



Fuente: fotografía del autor de un afiche pegado en la oficina de turismo de la comisión municipal de Purmamarca, 13 de enero de 2023.

El guion se completa en la actuación del “Acto cultural de apertura” de la tarde/noche inmediata a la fiesta. En la que el tablado del escenario son las “escalinatas



del histórico algarrobo” y el paisaje natural del pueblo rodeado por los cerros; los actores los organizadores y “les” “Coplex” y; el público, los y las invitadas de algunos de los pueblos y parajes del departamento al que pertenece Purmamarca que es el del Tumbaya, de la ciudad de San Salvador de Jujuy capital provincial y visitantes *ad hoc* de la fiesta o circunstanciales turistas de otras provincias argentinas como Salta y Tucumán y de Buenos Aires y se identificó a un grupo de personas de Brasil. Particularmente se considera como espectadores a las y los comerciantes de productos artesanales que venden alrededor de la plaza próxima al tablado del acto y los numerosos trabajadores del área de servicios de un pueblo que ahora es turístico: dependientes y comerciantes de abarrotes, frutas, verduras y carnes y cocineros, bacheras/os, mozos/as y “reclutadores” para los restaurantes con peñas que cada vez son más en el pueblo. Última categoría de espectadores indiferentes a la actuación, pero no así a lo guionado.

La escena principal del “acto de apertura” es el “homenaje a les coplerxs o copleres” como se declama en el mismo, con lectura de coplas antes que recitado o cantado a cargo de los copleros y copleras que del mismo participan personas ancianas hombres y mujeres, algunos copleros o sus familiares que invitados al “homenaje” cuando agradecen la entrega de un certificado, un afiche y un libro de coplas, entonan leyendo coplas o versos sueltos. También la actuación coadyuvante a la escena homenaje, de un pintor en vivo, un ballet llamado “Movimiento andino danzante” que desarrollan una escena de vanguardia folclórica regional y un breve recital del afamado cantor de proyección nacional “Tomas Lipán”.

El siguiente momento es el LIMINAR, titulado por actores y público como de “La reafirmación de la cultura popular” en el “ablande de copleros”. En el cual la concurrencia de las y los intérpretes al “Encuentro de copleros” inicia durante el “acto homenaje” del día anterior a la fiesta, y continua durante toda la mañana del día festivo del sábado 14 de febrero de 2023. Hombres y mujeres adultos y ancianos mayormente y en proporción de leve mayoría de género femenino, concurren a la plaza del pueblo dentro de la cual se preparan para festejar recordando antes que improvisando las coplas y en ruedas cantando, comiendo y bebiendo. Unos y unas portan sus cajas en bolsas que denotan que provienen de la ciudad capital de San Salvador de Jujuy, y en estuches siendo que algunas tienen estampados y pinturas que aluden a las fiestas carnestolendas acaecidas en años anteriores en otras locaciones de la provincia de Jujuy como el conocido “carnaval de Humahuaca”. Si los actores son en este instante liminar las y los copleros, los espectadores son los mismos que en el preliminar: parejas, mayormente, de vendedores de artesanías, personal del servicio locales, de los pueblos vecinos y que retornan al pueblo de Purmamarca por este

auge turístico y, paulatinamente vendedores de comidas y visitantes que al efecto concurren al “Encuentro de copleros”. También se identifica fácilmente por su carácter foráneo, muchos jóvenes que denotan en sus atuendos la adscripción universitaria y adhesión a postulados poscoloniales e indigenistas en adhesivos de la bandera de la *wiphala*.<sup>25</sup>

El “aire” que se respira es festivo y carnestolendo, un remisero que ofrece viajes a los sitios de interés turístico de la localidad de Purmamarca (como el paisaje de las “salinas”) alude que por el “ablande de copleros” a la tarde abra poco trabajo, pues todos los visitantes concurren a la plaza donde al mediodía salen espontáneamente al encuentro de la agrupación que había organizado el “acto homenaje” del día anterior y que en una gran bandera titulada ENCUENTRO DE COPLEROS DE PURMAMARCA e ilustrada con rostros de una pareja heterosexual con una caja de coplear y la leyenda: TOLERANCIA, SOLIDARIDAD, IDENTIDAD.<sup>26</sup> Su ingreso a esta parte del espacio es festivo convidando a todos y todas con la bebida de la chicha,<sup>27</sup> y así reunidos fuera de la plaza, en la calle sin veredas del pueblo, se dirigen todos al playón al aire libre del club “San Rosa” donde será la comida a la cual solo están invitados los copleros que “porten cajas”, amen de los que se seleccionan en el portón de entrada porque son conocidos de los organizadores. Entre ellas una joven con un adhesivo en su caja, de la agrupación “madres de plaza de mayo”, se integra a una de las ruedas de copleros, entre las dieciocho ruedas en las que hombres y mujeres mayormente adultos y ancianas coplean y beben alegremente.

En este momento liminar se escucharon coplas del cancionero popular, conocidas por todos y todas con cierto protagonismo masculino y con limitadas intervenciones del tipo contrapunto<sup>28</sup> entre mujeres y hombres. Dichos cantares aluden a lo festivo: “¡Arriba todos arriba, como flor de cortadera, zapatiando zapatiando, levantando porvareda”.<sup>29</sup>

---

<sup>25</sup> La bandera de la “whipala” es particularmente un símbolo de las luchas decoloniales que con evidencia se desarrollan a partir de la década de 1990 en las distintas naciones que antes correspondían con el imperio inca, de Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina. Al respecto puede consultarse ŚNIADECKA-KOTARSKA, Magdalena. Acerca de la insólita carrera de la bandera wiphala. *Estudios Latinoamericanos*, 30, 2010, p. 7-24.

<sup>26</sup> La imagen que ilustra la bandera que se porta en la edición del año 2023 es la misma que ilustra el periódico provincial de Jujuy del año 1984. Ver imagen 3 en este artículo.

<sup>27</sup> “Chicha” es un término hispano para referir, a lo que a lo largo y ancho del Perú prehispánico y colonial y posteriormente en el periodo republicano del XIX y las modernidades del XX y XXI en las naciones del Perú, Bolivia, Chile y Argentina, a una bebida elaborada con maíz. Aunque por extensión en relación a la confluencia de consumidores, se aplica también a bebidas elaboradas con uva o maní. Al respecto del consumo festivo de esta bebida, confróntese CRUZ, Enrique N. y SOLER LIZARAZO, Luisa C. Comer y beber. Fiestas del cristianismo indígena en la Provincia de los Charcas del Perú (Jujuy, siglos XVI-XVIII). *RIVAR*, 24 (8), septiembre 2021, p. 165-184. <https://doi.org/10.35588/rivar.v8i24.5189>

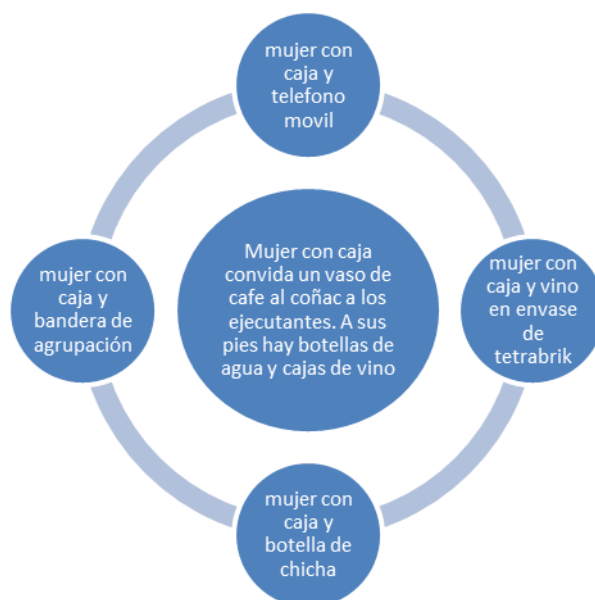
<sup>28</sup> El “contrapunto de coplas” es una técnica de improvisación que evalúa la relación entre dos o más voces independientes en un contexto lúdico competitivo.

<sup>29</sup> Las coplas que se escucharon, repitieron y actuaron en la fiesta, se rastrearon en diversas publicaciones para contrastar su carácter popular según lo argumenta las recopilaciones editadas. En el caso de esta copla se la ubico en CARRIZO, Juan A. *Cancionero popular de Jujuy*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 1934, p. 406-407.

Otras a la disputa de poder femenino: “La mujer que quiere a dos, no es tonta sino advertida. Cuando una vela se apaga, otra le queda encendida”;<sup>30</sup> y masculino: “A mí me dieron consejo que busque mujer casada, que la atienda su marido, y a mí no me niegue nada”.<sup>31</sup>

Se trata de un ambiente festivo en el que se confunden las coplas, los instrumentos musicales, la parafernalia de banderas alusivas a agrupaciones y artefactos de comunicación, las y los actores populares, y las bebidas alcohólicas que tienen lugar central. Bebidas que traen a la fiesta los mismos copleros y copleras o que son solicitadas a los organizadores a cambio de un recitado alusivo a los “desaparecidos” o los “derechos humanos”, como se observó en una ocasión.

#### Esquema de una ronda de copleo con caja



Fuente: elaboración del autor.

A la “oración” (19 hs.), los ancianos y ancianas que dominaban las ruedas de coplas dejan lugar a los adultos y jóvenes, algunos son estudiantes universitarios que ejercen técnicas de agarre para la interpretación del sonido musical de la caja que se interpreta como no andinas.<sup>32</sup> Agotados y algunos embriagados, los que no son jóvenes se han retirado.

<sup>30</sup> En este caso esta copla se ubicó en VILTE, Claudia. *Las coplas de mi abuela*. Salta: Víctor Manuel Hanne Editor, 2022, p. 39.

<sup>31</sup> En este caso aunque se buscó esta copla en los dos cancioneros anteriores y en el de CRUZ, Barbarita. *Coplas de mi tierra... Purmamarca*. Jujuy: Purmamarka ediciones, 2010. No se la ubicó como publicada hasta el momento.

<sup>32</sup> El un muy citado estudio de los instrumentos musicales argentinos prehispánicos, se argumenta que esta ejecución del sonido con la caja es a los fines de dejar libre la otra mano para que con una flauta o un erquencho (aerófono tipo corneta) se produzca la melodía, y que por ello es una técnica que predomina en esta región, mientras que la ejecución

La fiesta concluye de manera POSLIMINAR cuando posteriormente a la liminalidad del festejo leo en un libro que: “Desando el camino del canto con caja, canto colectivo”<sup>33</sup> y percibo el pase del “testigo” del colectivo de ancianos copleros al colectivo juvenil. Al respecto, a las 19 hs. del sábado 14 de enero del 2023 “Les” organizadores del “Encuentro de copleros” agotados se retiran, cierran el puesto de bebidas en el que se entregaban “sin cargo” chicha, vino, bebidas gaseosas y agua y en el que a cambio dialogaban los solicitantes conocidos a veces a cambio de un recuerdo o un cantar o una copla alusiva a la lucha por la identidad y la memoria de los desaparecidos y las defensa de los derechos humanos.

Se coplea poco en el sentido pleno de ronda de varios copleros mujeres y hombres interpretando a veces en contrapunto. Predominan los hombres en varias de las rondas y, a veces solo una caja acompaña a un grupo de personas que más bien parecen tomar y conversar y socializar festivamente que coplear.

Varios y varias estudiantes asisten al festejo, algunos coplean en el sentido de acompañar y otros no. Profesores varios de ellos de la universidad e instituciones públicas. Empiezan a notarse no los ancianos y ancianas, sino los visitantes de las otras provincias del norte de argentina. Y despido a uno de ellos, un anciano y jubilado de la localidad vecina de Tilcara, que sentado me dice que tiene ganas de tomar una cerveza y a lo cual lo invito.

En este momento las rondas de copleros y copleras son pocas, y la oscuridad ha ganado la luz del espectáculo. Una rueda de jóvenes mujeres me invita a acompañarlas en su interpretación, está compuesta por siete personas (dos varones y 5 mujeres) y una sola es la intérprete que a mi entender toca como se toca en el sur, con una mano, mientras con la otra sostiene la caja. Infiero que son universitarias y foráneas a Jujuy, ella y el coro juvenil alude en los versos y las interpretaciones a estar en contra de la minería y en favor del empoderamiento femenino.

La policía ingresa al predio, mientras sigue la función de las jóvenes copleras que prácticamente monopolizan el par de rondas que todavía siguen actuando. Ya no se toma con fruición bebidas alcohólicas en las ruedas y, a pesar de ello, estimo por los que tomamos que estamos un poco embriagados, hay varios escuadrones de policías que vigilan y ayudan a los organizadores a desalojar el predio del festejo.

---

con dos manos no solo es propia del centro y sur de la Argentina sino que es fruto de la “invasión” y “expansión” criolla meridional. VEGA, Carlos. *Los instrumentos musicales*. Op. cit., p. 94-95.

<sup>33</sup> FRANZINI, Griselda. *Una llave por tres indios: el cantri de la milagro*. Córdoba: lago editora, 2020, p. 40. La autora de esta frase es E.M. nacida en el año 1974, es bailarina, poeta, dramaturga contemporánea y escritora académica según se cita en la solapa del libro en el que figura por su aporte de “textos” y, además de esta frase, de varias “coplas”.



Mientras nos retiramos, en los puestos de comida de afuera “las jóvenes copleras de la UBA” (Universidad de Buenos Aires), como las denomino en mi cuaderno de notas, compran comida para cenar en los hostales o en los campings en los que instalan sus carpas en las que se alojan masivamente (este tipo de “turismo” o “iniciación” juvenil y americana es común en la Argentina democrática), y mientras otros asistentes comen ahí mismo y tratan de coplear. Otras y otros jóvenes concurren a las peñas o sus alrededores o al centro de la plaza del pueblo de Purmamarca, donde cantarán, tal vez copleen y se divertirán hasta la madrugada y aunque cansados bailaremos y saltaremos, bebidas alcohólicas mediante.

Termina así una fiesta que se ha plasmado en la tradición performática del festejo y en las publicaciones escritas y publicidades orales de la copla con caja en un pueblo de la Argentina.

### **La tradición inventada**

Solo un mes después que la ciudadanía de la República Argentina ejercite su retorno a la democracia, y en el contexto territorial general de lucha posdictadura político y cultural como los juicios a los militares y los festejos alusivos a aniversarios como las “marchas de las madres de plazo de mayo”;<sup>34</sup> el principal diario de la más norteña y limítrofe con la república de Bolivia provincia de Jujuy, público el sábado 7 de enero de 1984 que: “En el encuentro de Purmamarca en el club Santa Rosa de Lima hoy después de las 20 horas los participantes cantaran en ruedas sin escenarios mostrando la esencia telúrica del paisaje multicolor de los cerros”.<sup>35</sup>

Al respecto de su realización y con la intención política de su difusión y divulgación, los organizadores visitaron días antes el mismo periódico el miércoles 4 de enero de 1984, para anunciar que:

[...] uno de los objetivos fundamentales de la institución, que proclama: defender el patrimonio nacional en todas sus manifestaciones, difundiendo aquellas postergadas o negadas, cuando no sustituidas por imposiciones que nada tienen que ver con nuestro ser nacional.<sup>36</sup>

---

<sup>34</sup> AMIGO, Roberto. Imágenes contra la impunidad. Las Madres de Plaza de Mayo y las acciones estéticas de praxis política (1984-1985). *Razón y Revolución*, 3, 1997. Disponible: <file:///C:/Users/profecruz/Downloads/461-1534-1-PB.pdf>. Consulta: 26 de abril de 2023.

<sup>35</sup> Editorial. Encuentro de copleros. Diario Pregón de Jujuy, San Salvador de Jujuy, p. 8, 7 de enero 1984.

<sup>36</sup> Editorial. La copla jujeña en un Encuentro protagonizado por el mismo pueblo. Diario Pregón, San Salvador de Jujuy, p. 8, 4 de enero 1984.

**Imagen 3. Copleros de Purmamarca**

Fuente: Imagen ilustrativa. Página 8 del Diario Pregón de San Salvador de Jujuy del miércoles 4 de enero de 1984.

La centralidad de la costumbre de coplear con caja y en rueda, también será destacada por la prensa de la democracia argentina más de tres décadas después en el año 2023, que destaca periodísticamente en la tapa y contratapa, ya no en una pequeña nota como en la primera edición, que “A pleno se vivió el encuentro de copleros de Purmamarca. Tras dos años de ausencia por el Covid, volvieron los divertidos contrapuntos entre erkes y cajas”,<sup>37</sup> y que “Continua resistiendo la copla en Purmamarca. Uno de los eventos más genuinos se reeditó ayer al son de cajas e instrumentos autóctonos de viento”.<sup>38</sup>

Esta costumbre festiva de coplear con caja, no solo se performa masivamente en los eneros desde el año 1984 a la actualidad del año 2023, sino que la literatura desarrollada en este mismo periodo democrático, también reconoce como un tema relevante para las sociabilidades generacionales e identidades locales de Jujuy en la actual modernidad del siglo XXI.<sup>39</sup>

---

<sup>37</sup> Editorial. A pleno se vivió el Encuentro de copleros en Purmamarca, Diario Pregón de Jujuy, San Salvador de Jujuy, p. 1, 15 de enero 2023.

<sup>38</sup> Editorial. Continúa resistiendo la copla en Purmamarca, Diario el Tribuno de Jujuy, San Salvador de Jujuy, p. 2, 15 de enero 2023.

<sup>39</sup> CARDINALE, Claudia V. *El Día de Ahijados en la Quebrada de Humahuaca: Un espacio de socialización intergeneracional en la Argentina contemporánea*. Tesis (Maestría) Universidad Nacional de Quilmes. Bernal, 2019. Disponible en: <http://ridaa.unq.edu.ar/handle/20.500.11807/1242>. Consulta: 22 de abril de 2023. CIVILA-ORELLANA,

En estos estudios se identifican como rasgos principales de las fiestas en general con coplas y ejecución de cajas y en particular en esta del “Encuentro de copleros”, que corresponden a performances que siguen “pautas culturales andinas”, de historicidades “ancestrales” y “prehispánicas”; con actuaciones de resistencia en circularidad comunitaria popular y, en particular por esto último, de complementariedad de género.<sup>40</sup>

Entonces, queda claro que la costumbre de coplear con caja fue performada en la fiesta descrita, y es reconocida por la literatura canónicamente<sup>41</sup> en los mismos rasgos guionados por los organizadores y actuados por actores y públicos, porque, aunque se tratase de una invención, se “retransmitió en una longitud de onda con la que el público ya sintonizaba”.<sup>42</sup>

Interesándonos respecto de esta invención, realizar ahora la tarea histórica no ejecutada por la literatura, de no solo plantear el contexto histórico como un trasfondo de las coplas con cajas para establecer una especie de heráldica cultural<sup>43</sup> y popular de tal práctica; sino de avanzar con una crítica histórica, aplicada a los rasgos para así perfilar de manera precisa lo auténtico de lo ficticio y señalar los matices históricos de la “onda” dinámica a la que refiere Hobsbawm y que legitima y hace habitual lo inventado. Para realizar esta tarea, se apela a una metodología de crítica histórica, de tipo dialéctica comparativa, entre testimonios similares pero de diverso origen y carácter, en mismos planos temporales y a la vez diacrónicos.<sup>44</sup>

Al respecto de los planos temporales en los que se puede identificar la forma cultural festiva del copleo con caja, la performance festiva y la literatura concuerdan que el copleo con caja es “telúrico”, “ancestral” y “prehispánico” y, en relación a esto último,

---

Fabiola V. Entre iconos, polifonía, performance coplera y un alud: el paisaje textual del patrimonio en Tilcara y Volcán, Jujuy, Argentina. *Apuntes*, 31 (2), 2018, p. 9. ESPÓSITO, Guillermina y FABBRO, Pablo. ‘¡Y tenemos que ser más unidos!’ Carnaval y Política en una zona rural de la Quebrada de Humahuaca, o cómo mantener las tradiciones que se pierden en el pueblo. *Revista del Museo de Antropología*, 1 (1), 2008, p. 51-60.

<sup>40</sup> BAUTISTA, María José y MUR, Facundo Ezequiel. Huellas del pensamiento andino en las coplas del Noroeste Argentino. *Nuestro NOA*, 13, p. 81-100, 2018. VARGAS, Amalia N. Canto con caja, corporalidad y circularidad: el “Carnaval Jujeño (Argentina). *Revista Central de Sociología*, 13, p. 93-115, 2021. MENNELLI, Yanina. Carnavales de cuadrillas de Humahuaca: características principales y dilemas actuales. En: CRUZ, Enrique N. (ed.). *Carnavales, fiestas y ferias en el mundo andino de la Argentina*. Salta: Purmamarka Ediciones, 2010, p. 75-109. [MIRANDE, María Eduarda. ‘Ábrase esta rueda, vuélvase a cerrar’. La construcción de la identidad mediante el canto de coplas. \*Cuadernos\*, 27, p. 99-110, 2005. SÁNCHEZ PATZY, Radek. Rueda de coplas y mundos de experiencia en la quebrada y valles orientales de Jujuy. \*Estudios Atacameños\* \(En línea\), 67, 2021, e4202. <https://doi.org/10.22199/issn.0718-1043-2021-0022>.](#)

<sup>41</sup> ZAPANA, Marcelo F. Procesos de canonización de los discursos copleros. *Estudios Sociales del NOA*, 15, p. 113-126, 2015.

<sup>42</sup> HOBBSAWM, Eric. La fabricación en serie de tradiciones: Europa, 1870-1914. En HOBBSAWM, Eric y RANGER, Terence (eds.). *La invención*. Op. cit., p. 274.

<sup>43</sup> MORGAN, Prys. From a death to a view: la caza del pasado Galés en el período romántico. En HOBBSAWM, Eric y RANGER, Terence (eds.). *La invención*. Op. cit., p. 95.

<sup>44</sup> BLOCH, Marc. *Apología para la historia o el oficio de historiador*. México: FCE, 1996, p. 211-220.

andino y relacionado con la historia del Tawantinsuyu, por encontrarse el espacio de practica en la provincia inca del Collasuyu.<sup>45</sup>

Sobre este tema de la relación entre el espacio histórico y geográfico en que se sitúa la costumbre festiva del copleo con caja y su periodicidad histórica prehispánica; las crónicas que refieren al pasado reciente del Tawantinsuyu en vísperas de la conquista hispana, identifican que el canto, baile y uso del tambor se trata de un complejo cultural didáctico festivo:

Estos indios no tenían letras ni leyes ni estatutos ni ordenanzas en este tiempo, mas solamente en los cantares y bailes [...] memoraban y recontaban las cosas pasadas u antiguas, desta maner juntábanse muchos de ellos ansi indios como indias, y trabábanse de las manos ó por los brazos, y uno de ellos guiaba, y asi iban cantando en coro [...] hasta que la guia acababa su historia y algunas veces juntamente en el canto mezclaban un tambor [...].<sup>46</sup>

En particular, en la “Nueva corónica y buen gobierno” -reputada y en cuestionamiento a su autoría nativa y adjudicación a los jesuitas<sup>47</sup>-, se considera que se trata de una performance exclusivamente femenina en las nueve ilustraciones de interpretación de cantares (se supone) con estos tambores. Como el que actúa “La sexta coya Cusi Chimbo Mama Micay Coya [...] alegre de cara y regocijada y amiga de cantar y música y tocar tambor, hacer fiesta y banquetes y tener ramilletes en las manos”.<sup>48</sup>

#### **Imagen 4. La sexta Coya Cusi Chimbo Mama Micai. Reino hasta Andesuyo**

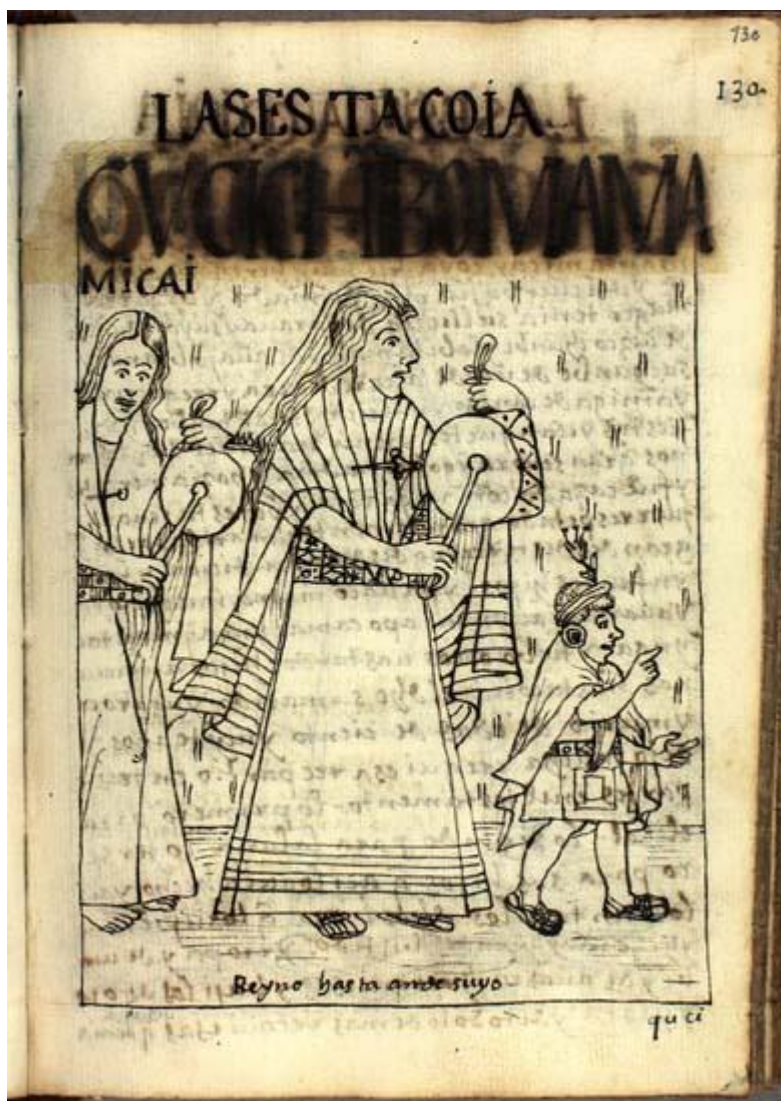
<sup>45</sup> BRAVO HERRERA, Fernanda Elisa. El arte del contrapunto. La copla en el norte Argentino. En: BERNARDONI, Rodja-MELIS, Antonio (a cura di). *Verba Manent. Oralità e scrittura in America Latina e nel Mediterraneo*. Roma: Artemide, 2011, p. 187-198. VARGAS, Amalia N. Canto con caja. Op. cit.

<sup>46</sup> MURUA, Martín de. *Historia del origen y genealogia real de los reyes incas del Peru de sus hechos, costumbres, trages, y manera de gobierno*. Lima, 1590, p. 59. Disponible: <http://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/173391>. Consulta: 22 de abril 2023.

<sup>47</sup> NUMHAUSER, Paulina. Documentos Miccinelli: un estado de la cuestión. En: LAURENCICH MINELLI, Laura y DOMENICI, Davide (ed.). *Per Bocca d’Altri: Inca, gesuiti e spagnoli nel Perù del XVII secolo*. Bologna: Alma Digital Library, 2007, p. 45-74. <https://doi.org/10.6092/unibo%2Famsacta%2F2350>. ADORNO, Rolena. Contenidos y contradicciones: la obra de Felipe Guaman Poma y las aseveraciones acerca de Blas Valera. *CiberLetras. Revista de crítica literaria y de cultura*, 2, enero 2000. Disponible: [Contenidos y contradicciones: la obra de Felipe Guaman Poma y las aseveraciones acerca de Blas Valera \(cuny.edu\)](http://www.ciberletras.org/Contenidos_y_contradicciones_la_obra_de_Felipe_Guaman_Poma_y_las_aseveraciones_acerca_de_Blas_Valera_(cuny.edu)). Consulta 21 de abril 2023.

<sup>48</sup> POMA DE AYALA, Felipe Guaman. *El primer*. Op. cit., p. 131.





Fuente: POMA DE AYALA, Felipe Guaman. *El primer nueva corónica y buen gobierno*. Copenhague: Biblioteca Real, 1615/1616, p. 130. Disponible:

<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/en/frontpage.htm>. Consulta: 15 de abril de 2023

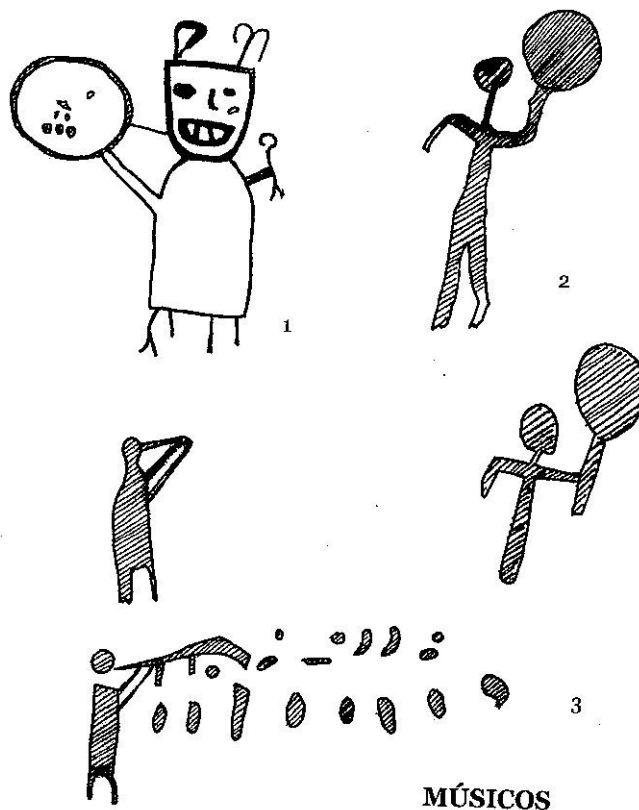
Respecto del actual noroeste argentino y en particular Jujuy y la Quebrada de Humahuaca en que se sitúa Purmamarca donde se desarrolla el “Encuentro de copleros” que remite a la ancestralidad inca, la arqueología americana y regional de este sector de los andes meridionales ha identificado como “periodo de desarrollos regionales” del 900 d.C. al 1430 d.C., al previo a la conquista inca de 1430 a 1536 d.C. En el que son características las “performances” religiosas festivas deducidas a partir de la funebraria, espacialidad constructiva, vasijas para la preparación y consumo de bebidas y “basureros”, de lo que también se infieren la realización de danzas, músicas y cantos de tipo ceremonial.<sup>49</sup>

De inferencia más específica respecto del copleo con caja, es el registro relevado del arte rupestre de la provincia de Jujuy. El que localizo en el pueblo cercano a Purmamarca

<sup>49</sup> NIELSEN, Axel. *Celebrando con los antepasados. Arqueología del espacio público en Los amarillos, Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina*. Sin lugar: Mallku ediciones, 2010, p. 43- 115.

de Barrancas, grabados y pinturas en piedra, de escenas de intérpretes de tambores y flautas que se ubicarían entre el 500 a.C. al 900 d.C.<sup>50</sup>

**Imagen 5. Escenas con músicos. 1. Tambor o caja (grabado de Barrancas). 2. Tambores (grabado de Rodero) y 3. Flautistas (pintado, Barrancas)**



Fuente: FERNÁNDEZ DISTEL, Alicia. *Diseño indígena en el Noroeste Argentino*. Jujuy: Purmamarka ediciones, 2013, p. 61.

Así en la escueta (por las fuentes) historicidad “prehispánica” arqueológica de Jujuy, se diluyen los planteos específicos literarios basados en las crónicas hispano e indígenas y etnografías más o menos participativas, de una fiesta con caja y coplas que significa el empoderamiento femenino, paridad de género, complementariedad y reciprocidad.

Todas ellas “escenas” de una invención deducidas de su adscripción a la estatal tradición inca de festejos con canto, danza e interpretación de tambor en los “[...] que las mozas doncellas dicen sus arauis, que ellos llaman uanca, y de los mozos quena quena; de esta manera dicen sus danzas y fiestas cada principal y cada indio pobre en todas las provincias del Collau, en sus fiestas grandes o chicas hasta Potosí”.<sup>51</sup> Pero que más difícil y empíricamente puedan adscribirse al pasado prehispanico y preinca regional del espacio serrano y altiplánico puneño en el que se encontraba y encuentra Purmamarca.

<sup>50</sup> FERNÁNDEZ DISTEL, Alicia. *Catálogo del Arte Rupestre de Jujuy y su región*. Buenos Aires: editorial Dunken, 2001, p. 21.

<sup>51</sup> POMA DE AYALA, Felipe Guaman. *El primer*. Op. cit., p. 325-327.

Posteriormente a la costumbre festiva de cajas, coplas y flautas prehispánicas regionales e imperiales incas, se desarrolla la teatral performance colonial hispano-indígena que también considera la ecuación festiva de cantos, versos, tambores de tipo cajas y publicidad de actuaciones estatales y populares.

Una de ellas se tratan de las actuaciones estatales que se realizan en la publicación de las leyes locales de cada urbe indiana, que son de tal relevancia que si no se realizaban, no se cumplía el mandato jurídico en su forma procesual y difusión pública y obediencia popular. La performance que refiero es reconocida por la historiografía para todo el Orbe Indiano, y se identificó en la gobernación colonial del Tucumán a la que se adscribe jurisdiccionalmente la ciudad de Jujuy. El escenario era un lugar público como una esquina de la plaza principal de la ciudad, los actores las autoridades del cabildo y un pregonero negro o indígena y el público la plétora social colonial de indios, mestizos, españoles, negros y las castas. Realizándose la actuación “A usanza de guerra con estrépitos de cajas y escolta” de “asistencia de soldados” con “clarín” y con “concurso de gente y voz de pregonero”.<sup>52</sup>

La relevancia del acto y del artefacto cultural de la caja y el “pregón” fue tal, que no sólo se plasmó en la narrativa documental escrita y actuada de la ley, sino que encontró representación iconográfica entre la “guardia estatal celestial” de los arcángeles arcabuceros del Perú. Uno de los cuales adorna hoy en el siglo XXI una iglesia vecina a Purmamarca y que refiere a una didáctica evangélica del XVII.

---

<sup>52</sup> CRUZ, Enrique N. Una performance afroindiana en la garganta del Perú. Pregoneros negros en Tucumán (Jujuy, siglos XVII-XIX). *Resgate*, Campinas, SP, v. 29, n. 00, p. e021020, p. 1-33, 2021. DOI: 10.20396/resgate.v29i00.8664000.

**Imagen 6. Ángel militar anónimo, s. XVII, Casabindo (Jujuy, Argentina)**



Fuente: fotografía del autor en un trabajo de campo realizado en la localidad de Casabindo en el año 2018.

La actuación festiva con “cajas” de los “pregones” a cargo de indios y negros y las imágenes de intérpretes angélicos refieren, claro está, a performances estatales y religiosas, pero también se encuentra que las “cajas” y “tambores” se completan con cantos, versos, músicas y bailes del conjunto urbano y rural de las ciudades coloniales del Tucumán. Es lo que refieren las mismas autoridades capitulares citadas precedentemente a que se controlen y hasta prohíban las

[...] músicas infamatorias y escandalosas, ni canten versos contra nadie con poco temor a Dios, y perdimiento de respeto a la real justicias so pena de



que la plebe se castigara con azotes y cárcel en público para su escarmiento y ejemplo de otros, y a los nobles se les sacara veinticinco pesos de multa<sup>53</sup>.

Unas actuaciones que se realizaban en comunión colectiva plebeya:

Ítem se manda que de la queda para adelante no anden sujetos algunos en pandillas de cuatro para arriba con armas o sin ellas inquietando la ciudad ni menos a esa hora (ni ninguna) salgan cantando deshonestidades, libelos infamatorios, y otros que sean impuros so pena que serán castigados con todo rigor de derecho.<sup>54</sup>

En estas pautas de intento de control estatal colonial se puede suponer que los “cantos” y “versos” se articulan como coplas, un género que la crónica de Carrió de la Vandera del año 1776 identifica como un rasgo distintivo y de amplia práctica entre los mestizos de la “Provincia del Tucumán”. Así informa que los “colonos” en los “montes”: “Allí tienen sus bacanales, dándose cuenta unos gauderios a otros, como a sus campestres cortejos, que al son de la mal encordada y destemplada guitarrilla cantan y se echan unos a otros sus coplas, que más parecen pullas”.<sup>55</sup>

## Reflexiones finales

Al “Encuentro de copleros” de Purmamarca del año 2023 asistí como “espectador/investigador”; y de ello da cuenta la siguiente imagen que completa mi participación como “actor/performer” en la narrativa que he transcrito de la fiesta.

### **Imagen 7. Espectador/investigador de la fiesta “Encuentro de copleros”, Jujuy, 2023.**

<sup>53</sup> Archivo de Tribunales de Jujuy (en adelante ATJ), Carpeta 52, legajo 1723. (Auto y Bando) de los alcaldes ordinarios de primer y segundo voto de la ciudad de Jujuy, Jujuy, 7 y 8 de febrero de 1778.

<sup>54</sup> ATJ, Carpeta 54, legajo 1765. (Auto de buen gobierno) del teniente de gobernador Tadeo Fernández Dávila y alcaldes de primer y segundo voto de la ciudad de Jujuy, Jujuy, 10 de enero de 1781.

<sup>55</sup> CARRIÓ DE LA VANDERA, Alonso “Concolorcorvo”. *El Lazarillo de ciegos caminantes*. Barcelona: Biblioteca Ayacucho, [1776] 1985, p. 91.



Fuente: fotografía de G.G. tomada espontáneamente sin consentimiento del autor, Purmamarca, 14 de enero de 2023.

Ahora, por mi edad de cincuenta y cinco años, gran parte de mi vida he actuado en la reciente democracia argentina dando lugar a tradiciones (ocultas o visibles) que

retrospectivamente las he cultivado social y popularmente y que persisten por una profundidad histórica,<sup>56</sup> que da lugar a invenciones como este par de coplas que improvise hace un par de años atrás:

*Coya me dicen señores,  
hoy mañana y antiayer,  
como coya si señores,  
ansi los voy a vencer.”*

*Este cantar de mi pueblo,  
solo me queda llorar,  
quinientos años de lucha,  
y no se puede ganar.*

La invención de la tradición de la fiesta “Encuentro de copleros” de Purmamarca en la Argentina, y mi propio ejercicio reflexivo ciudadano se encuadra en el corto pero fructífero período de la posdictadura de gobiernos “populares”, “populistas” y “neoliberales” en los que los festejos y actuaciones artísticas configuran, por lo menos de manera más evidente, la acción política de lucha posdictatorial a nivel nacional de la Argentina y local de Jujuy.<sup>57</sup>

La concordancia es entonces etaria, telúrica, habitualmente performática e inventiva en relación a una tradición democrática que se supone (a partir del contexto histórico identificado y practicado en el “Encuentro” del año 2023, la literatura que destaca la relevancia de la copla con caja y, mis propias coplas), étnicamente indígena, resistente, de género, popular y subalterna.

Al respecto de lo inventado para esta tradición, la interpretación festiva y musical de cantos e instrumentos como “cajas” (tambores) y flautas se localiza en esta parte de la Argentina desde por lo menos 500 años a.C. Se asocia, posteriormente, a performances relacionadas a la autoridad y gobierno en los siglos previos a la conquista inca de la región. Bajo cuyo dominio incorpora de manera iconológica su funcionalidad estatal, la vinculación con lo agrario en relación a la producción de excedentes y una destacada actuación femenina en relaciones complementarias y jerárquicas entre los géneros del marco estatal del Tawantinsuyu.<sup>58</sup>

<sup>56</sup> ARENDT, Hannah. *La tradición oculta*. Buenos Aires: Paidós, 2004, p. 50.

<sup>57</sup> BLÁZQUEZ, Gustavo y LUGONES, María Gabriela (editores). *Celebrar*. Op. cit. MARTÍNEZ, Eva María de la Luz. Danzar profesionalmente danza contemporánea y políticas culturales públicas durante el peronismo de 1983 a 2015 en la ciudad de San Salvador de Jujuy. *Actas del VII Congreso de Estudios sobre el Peronismo*, Neuquén, Universidad Nacional de Comahue, 22 al 24 de septiembre de 2022.

<sup>58</sup> GOSE, Peter. El estado incaico como una “mujer escogida” (aqlla): consumo, tributo en trabajo y la regulación del matrimonio en el incanato. En: ARNOLD, Denise Y. (comp.). *Más allá del silencio. Las fronteras de género en los Andes*. La Paz: HISBOL- CIASE, 1997, p. 457-474.



Posteriormente, en el período colonial, la costumbre de la interpretación con cajas y tambores se mantendrá en la esfera estatal en la performance corporal del pregonero, en las importantes actuaciones de las autoridades indígenas al frente de las fiestas estatales, populares y religiosas,<sup>59</sup> y, a la vez, se popularizara en actuaciones con cantos y versos deshonestos, infamatorios, impuros y escandalosos. Que más que resistentes, parecen formas culturales de adaptación en resistencia.

De esta manera, la performance del canto de la copla con caja desarrollada en la fiesta “Encuentro de copleros” desde el retorno a la democracia a la actualidad del año 2023, ha inventado la tradición de su “ancestralidad”, vinculación con la inca en la estatalidad, complementariedad de género y predominancia femenina en la ejecución, y resistencia a la autoridad gubernamental. Formas culturales que pueden identificarse, con esas y otras configuraciones, en la historia prehispánica y colonial que de manera crítica y comparativa se ha reconstruido de manera original y tal vez necesaria para inferir los límites étnicos y ciudadanos que de la continuidad de la performance tome la actual democracia Argentina.

Recebido em 05 de janeiro de 2023  
Aceito em 05 de abril de 2023

---

<sup>59</sup> CRUZ, Enrique N. Los alféreces del cristianismo andino y su performance en los curatos andinos de Jujuy (siglos XVI-XVIII). *Autoctonía*, 6 (2), p. 551-590, 2022. <https://doi.org/10.23854/autoc.v6i2.235>